

出國報告（出國類別：考察）

泰國 Udon Thani 地區大學教育參訪報告

服務機關：國立屏東教育大學

姓名職稱：周德禎(進修暨研究學院院長)

蔡玲瓏(研究發展處綜合企劃組組長)

張惠如(研究發展處校務發展組專員)

陳怡慧(研究發展處學術發展組助理)

出國地區：泰國

出國期間：96 年 12 月 11 日至 15 日

報告日期：96 年 12 月 30 日

泰國 Udon Thani 地區大學教育考察報告

摘 要

為強化本校與國際大學的學術交流，同時了解國外大學推動華語文教學的經驗，作為本校發展華語文課程的參考，本校於 12 月 11 日至 15 日，由進修暨研究學院院長周德禎教授率領研究發展處綜合企劃組蔡玲瓏組長、校務發展組張惠如專員及學術發展組陳怡慧小姐，前往泰國烏隆皇家師範大學(Udon Thani Rajabhat University)。在參訪過程中，與該校校長、副校長及學院院長等學校行政人員、教師代表商討有關交換學生、合作教學及華語文教學等事宜，同時就雙方辦理華語文課程的規劃與實施方式交換意見。並參訪 Pathumthep Witthayakarn School，與該校之校長及相關人員座談，瞭解該校教育現況，觀摩語言教學課程如：華語、日語及英文等。透過此次國際學術參訪，更深入了解這所大學各項學術與華語文課程的推展情形，提供本校開設華語文教學課程的依據，同時也為雙方推動進一步交流鋪路。

關鍵字：國際交流、華語教學、進修學院

泰國 Udon Thani 地區大學教育考察報告

目 次

目 的	-----	1
過 程	-----	1
壹、Udon Thani Rajabhat University	-----	2
相關照片	-----	6
貳、Pathumthep Witthayakarn School	-----	11
相關照片	-----	13
參、心 得	-----	19
肆、建 議	-----	20

正文

目的

推動國際化及強化大學與產業間的密切關係是目前國內追求卓越的重要指標，本校自「師範學院」改制為「教育大學」之後，學校的發展方向一方面需顧及師資培育的傳統，同時還需因應外在社會變遷與需求，進行實質的轉型。其中，學術交流是本校最重要的工作重點之一，藉由各種形式的交流活動來推動校際之間，甚至是系所師生的互訪，可達到教學經驗觀摩及教育理念溝通的目的。其次，強化華語文教學課程可增進國際學生至本校學習華語文，解決學生來源不足，更重要的是可加速實踐本校邁向國際化的理念。

據此，此次本校特針對於 11 月份才簽署姊妹校的 Udon Thani Rajabhat University(泰國烏隆皇家師範大學)進行互訪及參觀一所中學(Pathumthep Witthayakarn School)，進行教育學術參訪，其目的主要有二，一是吸取他校華語文教學體制的經驗及師資需求，其次是建立校際學術研究合作與交流的基礎。

過程

由於此次參訪主要是以 Udon Thani Rajabhat University(泰國烏隆皇家師範大學)為主，因此以下先針對這所學校的考察內容及結果進行說明，然後再介紹 Pathumthep Witthayakarn School 。

壹、Udon Thani Rajabhat University

(簡寫 UDRU，泰國烏隆皇家師範大學)

ADDRESS：64 Tahan Rd.. Udon Thani 41000 Thailand

TEL：（66） 66-4221-1040-(59)

FAX：（66） 66-4224-1418

一、考察內容

為說明此次考察對 UDRU 所獲得的了解，以下分別針對該校的歷史發展背景、使命、組織架構、課程制度、以及校際交流可能發展方向等項目進行說明：

(一)歷史發展背景

UDRU 建立於 1923 年 11 月 1 日，為泰國東北部歷史最久的大學。成立之初校名為” Teacher Training School in Agriculture Udon Thani”，1960 年改制為學院，1995 年 1 月從學院升格為大學，該校學生人數約為 12,000 人。該校目前有教育學院、科技學院、人文社會科學院、管理學院。該校正於新校區興建醫學院和護理系，預計於明年完工。

(二)使命

1. 持續發展國際化，提供質量並重的教育與學術發展，成為主導 Indoching 地區的一所大學。
2. 重視創新及研究，提升畢業生學識與技能，增加對地方的貢獻。
3. 依據皇家計劃及文化創造性發展，使學校成為地方學習中心。
4. 加強教學研究，培養優良的師資。

(三)組織架構

Udon Thani Rajabhat University 目前共分五個學院，有教育學院、自然科學院、人文社會科學院、管理科學院、科技學院。教育學院學生畢業後取得教育學士學位；人文社會科學院學生畢業後分別取得藝術、公共管理、法律等學士學位；管理科學院學生畢業後分別取得商業管理、管理等學士學位；自然科學院學生畢業後取得自然科學學士學位；科技學院學生畢業後分別取得自然科學學士學位、技術學士學位。

另設有國際事務處負責國際學術交流事宜，語言中心規劃語言課程之修習。

(四)課程制度

UDRU 一年分兩學期，於日間上課，第一學期自六月至十月中旬，六月第一星期註冊，第二星期開學，十月第一星期考試，第二星期結束。第二學期為自十一月至次年三月，十月最後一星期註冊，十一月第一星期開學，二月第一星期考試，三月第二星期學期結束。因此第一學期及第二學期兩學期之間只放假二星期。此外暑期班為四月至五月。

於夜間或假日上課者，則為三學期，第一學期為 6-10 月，第二學期為 11 月至隔年 2 月，第三學期為 3-5 月。

大學修習四年，研究所碩士二至四年，博士三至五年。

UDRU 亦提供數天至三個月之短期課程學習，短期課程分有語言、藝術、科技、商業、教育及其他等相關課程。在語言課程上有泰語、英語、日語、華語、法語、德語等；在藝術課程上有平面設計、音樂、舞蹈等課程；在科技課程上有電腦應用、網路學習、工藝等課程；在商業學程上有會計、行銷學、商業管理等；在教育學程上有一般教學方法、研究方法、以及其他語言教學法等，課程多元而豐富。

(五)校際交流

在考察過程中，雙方分別針對未來交流的實質可行項目進行討論，包括：

- (1) 他們希望成立中文系，最迫切需要的是中文系師資，需要培育泰籍學生，泰籍學生如果拿到碩士學位即可擔任系主任。我們提出可以接受他們的學生來進修學院就讀華語文學位學程。
- (2) 其次需要的是我們可以前去教學的師資，我們學生可以去做半年的 intern 教中文；或是我們退休教師願意前往任教。
- (3) 需要協助中文系課程的設計。
- (4) 小學國語教材的贈與。

其次，則是雙方願意就教師共同研究興趣與專長進行交流與合作。

二、參與會談人員

1. President: Asst. Prof. Charoon Thawornchak
2. Vice President: Asst. Prof. Samarn Virakul
3. Vice President: Dr. Charchai Muangpathorn
4. Acting Head, the Office of International Cooperation: Mr.Banchob Chiemwichit
5. Acting Head, the Language Center: Dr.Supatra Wanpen
6. Teacher of Chinese Language: Miss Wanna Laokhetkit
7. English Teacher and Assistant, the Office of International Cooperation: Miss Kanitha Sodasri
8. Assistant, the Office of International Cooperation: Miss Onuma Waensoongnoen
9. Chinese Teacher : Miss Shen Ling
10. Chinese Teacher: Mrs.Zhou Jinghui

11. Chinese Teacher (from Taiwan): 涂麗美

三、考察結果

- (一) 雙方願意提供訪問學者與交流服務，進行教師短期講座交流。
- (二) Udon Thani Rajabhat University 修課時間與我國並不相同，也就是國內暑假期間剛好是該校修課時間。因此，本校願意於暑期提供短期華語課程，供該校學生於學期中至本校修讀華語課程，該校認可其學分。該校亦願意提供可認可學分的課程，供本校學生至該校修習專業課程，同時可以透過華語進行教學。本校學生一方面增進國際視野，另一方面亦可藉此機會瞭解當地學校校務運作情形。
- (三) Udon Thani Rajabhat University 已有華語教學課程，但缺乏國小教科書，本校可提供國小教科書供該校中文教師參考。
- (四) 在 Udon Thani Rajabhat University 大學畢業即可擔任教職，系主任必須擁有碩士學位。目前該校正規劃成立中文系，極需具有華語文碩士學位人才擔任系主任，希望本校能提供短期華語文課程，修畢後給予碩士學位。

四、活動照片



Udon Thani Rajabhat University 校門口



Udon Thani Rajabhat University 校景



Udon Thani Rajabhat University 校長致歡迎詞



Udon Thani Rajabhat University 與本校代表座談



Udon Thani Rajabhat University 相關行政人員參與座談



本校進修暨研究學院院長周德禎教授代表致詞



本校研究發展處綜合企劃組蔡玲瓏組長



Udon Thani Rajabhat University 校長(左)致贈紀念品



本校進修暨研究學院周德禎教授代表致贈紀念品



參訪人員與 Udon Thani Rajabhat University 相關人員合照

貳、Pathumthep Witthayakarn School

ADDRESS : Mitraparp Road, Tambon Pochai, Muang, Nong Khai 43000

TEL : 042-411203

FAX : 042-412485

一、考察內容

Pathumthep Witthayakarn School 建立於 1967 年 5 月 4 日為一所中學，涵蓋年級從 11 歲到 18 歲，即初中與高中。Pathumthep Witthayakarn School 為當地之前的兩所學校(Nongkhai Witthayakarn 和 Satreenongkhai Pathumthep) 結合成的名字而來。全校共有 140 位教師，學生有 3000 位。

在參訪 Pathumthep Witthayakarn School 中，校長向我們介紹該校各種外語教學課程，並帶領我們實際觀摩華語、日語、英語等課程之教學。

二、參與會談人員：

1. Mr. Chairatn Laiwatcharakul Director
2. Ms. Tasanaporn Tongsaen Vice-Director
3. Mr. Suraphan Limmanee Vice-Director
4. Mr. Pongpitak Silapasa Vice-Director
5. 華語教師沈老師
6. 語言中心主任

三、考察結果

- (一) Pathumthep Witthayakarn School 非常歡迎本校師生至該校進行參訪，同時針對各自學校教育等相關議題交換意見。
- (二) Pathumthep Witthayakarn School 校舍看起來像國內 50 年代的校舍，但其教育理念卻是非常的先進，已邁向國際化。該校最大特色：語言中心提供 6 種外國語言供學生選修，有(1)英語(2)法語(3)日語(4)華語(5)寮國語(6)越南語。
- (三) Pathumthep Witthayakarn School 非常重視環境教育，聘請外國師資，讓學生沉浸在多元語言、多元文化環境。
- (四) Pathumthep Witthayakarn School 離寮國很近，居住此地的外籍人士很多，所以外籍師資取得很容易。經費有來自政府、捐款及家長會，外籍教師薪資不成問題。
- (五)學校有相當的自主性與多元性，要發展成什麼樣的學校，校長有很大的自主性，家長會也很支持學校，這對學校發展有很大的助益，讓學生在適度學習壓力下，發揮最大的學習效果。

四、活動照片



本校參訪團與 Pathumthep Witthayakarn School 相關人員座談



Pathumthep Witthayakarn School 校長致歡迎詞



本校進修暨研究學院周德禎教授愛表致贈校旗



參觀 Pathumthep Witthayakarn School 校舍



Pathumthep Witthayakarn School 各種外語教室走廊



華語課程教室



華語教學情形



Pathumthep Witthayakarn School 剛開幕之博物館



Pathumthep Witthayakarn School 電腦教室



英語課程上課情形



Pathumthep Witthayakarn School 圖書館



本校參訪團與 Pathumthep Witthayakarn School 行政同仁合影

參、心 得

綜合此次對泰國烏隆皇家師範大學的考察，提出以下心得：

- 一、Udon Thani Rajabhat University 早期亦是以培育師資為主，雖名稱仍為師範大學，但現已發展成綜合大學之規模，其轉型過程，可供本校參考。
- 二、Udon Thani Rajabhat University 正規劃籌設中文系，極需華語師資，本校可積極培育華語文師資，協助該校在中文教材上的編製及課程上的規劃。
- 三、Udon Thani Rajabhat University 對於華語文的需求大，本校可提供適切的訓練計畫。
- 四、中國大陸對於華語文師資市場積極搶攻，本校在培育師資人才時，要有因應對策。
- 五、每一所大學都有其歷史傳統，因此在學習他校經驗時，亦必需考量本校歷史傳統及修課方式，再審慎決定各種措施。
- 六、本次參訪中，參訪時間安排相當緊湊，本校研究發展處學術發展組非常用心安排，讓我們得到許多啟示及可借鏡之處，對增進雙方合作交流有極大助益。

肆、建議

- 一、Udon Thani Rajabhat University 已於 96.11 月與本校締結姐妹校，未來在進行實質學術交流時，仍應考量交流的項目是否符合雙方師生的需求，同時也要相互了解彼此的社會文化現象。
- 二、本校在推動國際化及跨國的校際合作仍在起步階段，因此與 Udon Thani Rajabhat University 間的合作，可先從進修暨研究學院開設華語文教學課程開始，並徵求各系所教師參與意願，提供必要的協助。
- 三、跨國修習他校課程已是目前推動國際化的重要項目之一，而在此次參訪中，Udon Thani Rajabhat University 願意提供這樣的機會，未來本校應做好相關配套措施，亦鼓勵學生修習這類課程。
- 四、近年來國內推展大學的國際化、加強產學合作，大大提升了國家創造力及競爭力，Udon Thani Rajabhat University 及 Pathumthep Witthayakarn School 對外語之重視與培育，均值得我們參考。